

Rund um mein Haus

Questa è la mia casa

Heljä Albersdörfer

Deutsch
Italienisch



Edition
bi libri

Rund um mein Haus

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Kurdisch/Kurmancî, Persisch/Farsi, Russisch, Spanisch, Tigrinya und Türkisch.

Ebenfalls auf Deutsch-Italienisch in dieser Reihe erschienen:

- So bunt ist meine Welt
- Im Supermarkt
- Im Zoo
- In der Schule
- Beim Zahnarzt
- Auf dem Bauernhof
- Was ziehen wir heute an?
- Im Wald
- Auf der Baustelle
- Die Formen
- ... und viele mehr!

Weitere Titel in dieser Sprachversion gibt es hier zu entdecken:

www.edition-bilibri.de

© 2008 Edition bi:libri, ein Imprint der NordSüd Verlag GmbH, München

Konzeption und Text: Kerstin Schlieker

Illustration und Layout: Heljä Albersdörfer

Übersetzung ins Italienische: Raffaella Merlini Zanghi

7. Auflage 2024

Druck und Bindung: Appel & Klinger, Schneckenlohe

Printed in Germany

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.de



Rund um mein Haus

Questa è la mia casa

Heljä Albersdörfer



Das ist mein Haus. Es steht an einer großen Straße. Vor meinem Haus fahren die Autos vorbei. Unser Auto ist blau. Was macht denn der Hund vor dem Haus?

Questa è la mia casa. Si trova in una grande strada. Davanti alla mia casa passano molte macchine. La nostra macchina è blu. Cosa fa il cane davanti alla casa?

Einmal in der Woche fährt das Müllauto an unserem Haus vorbei. Ich schaue immer aus dem Fenster, wenn die schwarzen Mülltonnen geleert werden.

Una volta alla settimana il camion dell'immondizia passa davanti a casa nostra. Io guardo sempre dalla finestra quando vengono svuotati i bidoni neri dell'immondizia.



das Haus
la casa



die Tür
la porta



das Auto
la macchina



die Katze
il gatto



der Hund
il cane



die Mülltonnen
i bidoni dell'immondizia



das Müllauto
il camion dell'immondizia

Das ist unser Treppenhaus. Es gibt drei Stockwerke und viele Treppenstufen. Wir wohnen ganz oben. Im Hausflur lässt Mama immer meinen Kinderwagen stehen.

Questo è il nostro giroscala. Ci sono tre piani e molti scalini. Noi viviamo all'ultimo piano. La mamma lascia sempre il mio passeggino nell'entrata.

Hinter dem Haus ist ein Hof mit einem großen Baum. Hinter dem Baum ist eine grüne Wiese mit roten Mohnblumen. Manchmal fahre ich hier Dreirad. Welche Spielsachen liegen hinter mir?

Dietro la mia casa c'è un cortile con un grande albero. Dietro l'albero c'è un prato verde con papaveri rossi. Qui ogni tanto vado sul mio triciclo. Quali giochi ci sono dietro di me?



die Treppe
le scale



der Kinderwagen
il passeggino



die Briefkästen
le cassette delle lettere



das Dreirad
il triciclo



das Laufrad
la bicicletta senza pedali



die Schubkarre
la carriola



der Teddybär
l'orsetto



In diesem Buch erzähle ich
in zwei Sprachen, was es rund um
mein Haus zu sehen und zu erleben gibt.

In questo libro vi racconto in due lingue cosa
faccio e cosa vedo nella mia casa.

www.edition-bilibri.de



ISBN 978-3-6950-5004-8



9 783695 050048